

# 9<sup>e</sup> Printemps des Poètes

5 > 18 mars

2007

Lettera amorosa  
le poème d'amour



Rencontres avec les poètes,  
cafés-poésie, spectacles,  
tracts-poèmes...

15 000 événements partout  
en France et à l'étranger.

Centenaire René Char

9<sup>e</sup> PRINTEMPS  
DES POÈTES

[www.printempsdespoetes.com](http://www.printempsdespoetes.com) / 01 53 800 800



Livre

\* Bes:France



[http://www.printempsdespoetes.com/la\\_manifestation/index.php](http://www.printempsdespoetes.com/la_manifestation/index.php)

## LETTERA AMOROSA

*"Ni blquette sentimentale ni mol épanchement, l'adresse amoureuse condense chez les poètes les plus vifs enjeux de l'existence et c'est en elle sans doute qu'ils portent la langue à son plus haut degré d'incandescence. La question de l'autre, celle du désir et de la perte, est au cœur de la poésie : comme un pas de danse sur l'abîme.*

*L'amour / la poésie : deux visages d'un même mystère."*

*Jean-Pierre Siméon, directeur artistique*

NB : Lettera Amorosa est le titre d'un poème de René Char dont on fêtera en 2007 le centenaire de la naissance.  
Retrouvez l'intégralité du poème de René Char dans *La parole en archipel*, ed. Gallimard, p. 90

Le Printemps des Poètes met à votre disposition des outils pour vous aider à préparer vos manifestations :

- La **bibliographie sélective** sur le thème de l'Amour (à télécharger ci-contre)
  - Le **catalogue d'actions** (à télécharger ci-contre)
- L'**agenda poétique** où vous pouvez dès à présent inscrire le détail de vos actions (rubrique "participez")
- Les **poèmes libres de droit** commandés spécialement pour la manifestation (rubrique sur "passeurs de poèmes")
  - L'**affiche 2007** (à commander ou à télécharger)
- Un **dossier sur la poésie amoureuse** (à télécharger ci-contre)

## LE PRINTEMPS DES POETES 2007

### Thème : LETTRE D'AMOUR

*Le français est la langue de la poésie en Asie du Sud Est*

Le but de cette opération est de faire découvrir la poésie aux élèves de français thaïlandais, mais aussi de créer des poèmes en fonction du thème 2007 – Lettera Amorosa, Lettre d'amour afin de les éditer dans le recueil spécialement publié pour la Thaïlande.

#### **Historique des *Transversales poétiques***

##### **2004**

Les pères fondateurs

- Laos
- Malaisie
- Thaïlande

*Transversales poétiques*, recueil de poèmes à disposition sur demande au BCF, Bangkok  
Impression en Malaisie - Edition à 1500 exemplaires  
Campagne d'affichage dans le métro parisien, station St Germain des prés

##### **2005**

Tentative d'élargissement à la Birmanie et au Cambodge  
Mais projet annulé

##### **2006**

Relance du projet de recueil de poèmes faits par les élèves de français thaïlandais  
Pères fondateurs + Birmanie, Cambodge et Vietnam  
Evaluation par un groupe jury français sollicité par le Laos

Première lecture finale au début septembre - nécessité  
Prévision de publication pour la Manifestation *Lire en Fête* (octobre 2006)  
Projet à réaliser en 11 mois

Publication des *Transversales Poétiques II* en octobre 2006

- à votre disposition sur demande ([tatiana.besory@diplomatie.gouv.fr](mailto:tatiana.besory@diplomatie.gouv.fr))

**Trois exemples de poèmes par des auteurs connus**  
**Thème : Lettre d'amour**

« Je t'aimerai toujours chantait mon amoureuse...  
je t'aimerai toujours chantait mon amoureuse  
et le vent tournoyait autour des jupons clairs  
et la mer se levait dans un grand souffle d'ailes  
et les moulins soumis tendaient leurs toiles bleues  
le ciel se déversait sur les toits éblouis  
le polder était jaune et la mer était verte  
  
elle allait répétant je t'aimerai toujours  
le vent chassait le sable au cœur des rues désertes  
et la mer arrachait les digues de la nuit  
*il n'y a que les morts qu'on peut aimer toujours »*

*(i.m Georges Rodenbach)* Jean-Claude Pirotte

« Adresse

Tu es ma consternation et ma consolation  
Tu es ma colère et mon rire  
Tu appartiens à ton caprice  
Tu appartiens à ta douleur  
L'un chassant l'autre  
Tous deux exorbitants  
Et quand tu jouis tu supportes en jouant  
La rose du salut  
- Ô vulnérable parfois la rosée qui s'évade ! -  
Tu me consoles et me consternes  
- Des fleurs sans toi s'amoindriraient là-bas -  
Tu es mon risque et ma vivacité  
Ma jeune joie de fille surprise qui ruisselle  
Et ma présence étrange debout au bord du large  
Que je ne connais pas »

Gabrielle Althen

« quand je pense  
quand je pense  
quand je pense à toi

je me demande  
je me demande  
si tu penses à moi

et si tu penses  
si tu penses  
si tu penses à moi

est-ce que tu te demandes  
est-ce que tu te demandes  
te demandes

si je pense à toi ? »

Jacques Roubaud

## Quelques définitions pour vous familiariser avec la poésie

### Poésie (nom féminin)

Art de combiner les sonorités, les rythmes, les mots d'une langue pour évoquer des images, suggérer des sensations, des émotions

### Rime (nom féminin)

Retour du même son à la fin de deux ou plusieurs vers

### Strophe (nom féminin)

Groupe de vers formant une unité

### Métaphore (nom féminin)

Procédé par lequel on transporte la signification propre d'un mot à une autre signification qui ne lui convient qu'en vertu d'une comparaison sous-entendue  
Ex: la lumière de l'esprit

### Créativité (nom féminin)

Pouvoir créateur, capacité d'imagination, d'invention, de création

### Rêve (nom masculin)

Représentation plus ou moins idéal de ce que l'on veut réaliser, de ce que l'on désire

### Emotion (nom féminin)

Trouble subit, agitation passagère, causés par un sentiment vif de peur, de surprise, de joie

### Idéalisme (nom masculin)

Attitude, caractère d'une personne qui aspire à un idéal élevé, souvent utopique

### Poète (nom masculin)

Ecrivain qui pratique la poésie

### Poème (nom masculin)

Texte en vers ou en prose ayant les caractères de la poésie

### Champ lexical (nom masculin)

Ensemble de mots qui se rapporte à un même thème

### Figure de style (nom féminin)

Forme particulière donnée à l'expression et visant à produire un certain effet

### Imagination (nom féminin)

Faculté de se représenter par l'esprit des objets ou des faits irréels ou jamais perçus, de restituer à la mémoire des perceptions ou des expériences

### Sensibilité (nom féminin)

Aptitude à s'émouvoir, à éprouver de la tendresse, un sentiment esthétique

### Evasion (nom féminin)

Action de s'échapper d'un lieu où l'on était enfermé

## Jeux de langue

### Les acrostiches

**J**eune  
**E**tourdissant  
**A**mbitieux  
**N**erveux

est un **acrostiche** de Jean.

Son caractère est traduit en utilisant des mots dont les premières lettres reproduisent son prénom dans l'ordre vertical. Les acrostiches sont très anciens. On en trouve déjà dans la Bible. Ils permettent de "faire voir" un mot, une phrase, sans la dire vraiment. Les résistants les employaient durant la guerre pour faire passer des messages.

S'il s'agit d'une petite histoire, elle va faire comprendre autre chose par la lecture verticale de la première lettre de chaque ligne. Ainsi ce chevalier amoureux, s'adressant à sa belle en ces termes, et qui ne se rend pas compte que la réponse de la dame se trouve en acrostiche :

<b>V</b> oyez comme je vous aime!	<b>E</b> t partager un peu	<b>F</b> orts de ce petit jeu,
<b>O</b> h ! que Diable m'emporte promenant	<b>T</b> rès peu, de vos moments	<b>O</b> n ira
<b>U</b> n jour, je viendrai même sous le ciel bleu.	<b>E</b> n regardant vos yeux	<b>U</b> n soir,
<b>S</b> onner à votre porte	<b>S</b> i beaux et si brillants	

Mais pour débiter, il suffira de vous exercer avec les prénoms de vos amis !

---

### Les boules de neige

A la mer, nous avons admiré souvent quelques nouvelles amourettes.

<b>A</b>	<b>A</b>
<b>LA</b>	<b>LA</b>
<b>MER</b>	<b>MER</b>
<b>NOUS</b>	<b>NOUS</b>
<b>AVONS</b>	<b>AVONS</b>
<b>ADMIRÉ</b>	<b>ADMIRÉ</b>
<b>SOUVENT</b>	<b>SOUVENT</b>
<b>QUELQUES</b>	<b>QUELQUES</b>
<b>NOUVELLES</b>	<b>NOUVELLES</b>
<b>AMOURETTES</b>	<b>AMOURETTES</b>

Cette phrase comporte un premier mot d'une lettre, un deuxième de deux, un troisième de trois et ainsi de suite. On peut la disposer comme dans l'exemple, de manière à bien voir l'évolution. Une des variantes consiste à faire l'inverse et à commencer par un mot de dix lettres, mais apparemment, c'est plus difficile.

---

## Cadavres exquis

En laissant le hasard s'occuper des mots, on peut créer des textes poétiques ou drôles. C'est un jeu qui se joue à quelques-uns. Sur une feuille de papier pliée en accordéon, chacun(e) écrit en secret une partie de phrase. Il faut décider au départ de la structure de cette phrase :

N + V (nom et verbe)

N + V + N (nom, verbe et nom) - Le verbe doit pouvoir accepter un complément direct.

N + V + Prép. + N (nom, verbe, préposition et nom) - Le verbe n'accepte pas de complément direct mais seulement un complément indirect.

N + A + V + N (nom, adjectif, verbe et nom)

ou n'importe quelle autre structure de phrase suivant le degré de connaissances grammaticales des élèves.

Quand la feuille a fait le tour des joueurs, on la déplie et l'on peut obtenir des choses étonnantes :

*Le ciel entier cache mon amour.*

On peut procéder autrement: il faut répondre cette fois à la question "C'est quoi ?" Le premier qui écrit doit écrire un nom. Le deuxième doit compléter la phrase "C'est..." sans connaître le nom qui a été écrit. Quand on déplie la feuille, on peut obtenir des phrases bizarres mais qui peuvent aussi faire réfléchir :

*Le bonheur, c'est un grand lac plein de crabes.*

*Une valise, c'est le moment de partir.*

Une autre variante encore : ce sont les "conditions". Le premier joueur énonce une condition et le second écrit une phrase au conditionnel, sans connaître bien entendu la condition de départ.

Cela peut donner :

*Si les poules avaient des dents,*

*les trains iraient plus vite.*

*Si j'étais riche,*

*les sens interdits n'existeraient pas.*

Encore une précision : pourquoi "cadavre exquis" ? Ce jeu existait probablement déjà longtemps avant que des poètes célèbres ne le remettent à l'ordre du jour et la première phrase qu'ils obtinrent de cette façon fut

*Le cadavre exquis boira le vin nouveau.*

---

## Les chronogrammes

Cacher sa date de naissance dans une phrase ?

Rien de plus facile ! Voici la mienne :

Mais avec moi, vous serez mieux loti !

Mais aveC Moi, vous serez mieu X LotI!

Voilà, vous savez tout !

Un chronogramme est donc une phrase ou un mot qui cache un nombre dans ses lettres "numérales" (c'est-à-dire celles employées dans les chiffres romains). On peut ainsi cacher des dates, des nombres, des heures, etc. Par exemple, imaginer une carte d'invitation à un anniversaire où les renseignements chiffrés sont cachés de cette façon.

*Pour rappel :*

1	I	20	XX
2	II	30	XXX
3	III	40	XL
4	IV	50	L
5	V	60	LX
6	VI	70	LXX
7	VII	80	LXXX
8	VIII	90	XC
9	IX	100	C
10	X	500	D
		1000	M

---

## Les collages

Vous pouvez

- soit partir d'une idée et chercher les phrases, les bouts de phrase ou les mots qu'il vous faut, dans les magazines, les revues, les journaux ;

- soit vous laisser guider par votre "instinct" et choisir au hasard des mots, des expressions, des titres entiers dans la presse écrite, les assembler et voir ce que cela donne. On est parfois surpris de créer ainsi des textes poétiques avec des titres très réalistes...

Vous pouvez aussi choisir des phrases dans différents magazines, en caractères de couleur ou en noir, grands ou petits et les disposer sur une feuille. Cela donne de très jolis tableaux...à lire.

## Combinatoire

On connaît ce livre-album de Raymond Queneau qui rassemble une série de dix poèmes composés de quatorze vers. Chacun de ces vers peut se combiner avec tous ceux des autres poèmes et cela donne la possibilité théorique de composer cent mille milliards de poèmes !

N'allons pas si loin... Les élèves seront invités à construire un quatrain où les vers seront interchangeables ou un texte court où les phrases pourront être lues dans des ordres différents de celui proposé :

*Elle avait les cheveux roux. Le soleil brillait dans le ciel. Elle portait une robe lilas. J'étrennais mon nouveau costume. Nous venions de commander un jus de fruit.*

peut se lire :

*J'étrennais mon nouveau costume. Le soleil brillait dans le ciel. Nous venions de commander un jus de fruit. Elle portait une robe lilas. Elle avait les cheveux roux.*

ou

*Nous venions de commander un jus de fruit. Elle avait les cheveux roux. Elle portait une robe lilas. Le soleil brillait dans le ciel. J'étrennais mon nouveau costume.*  
etc.

---

## Les définitions

En ouvrant le dictionnaire au hasard, on tombe inévitablement sur des mots relativement peu employés dans notre langue de tous les jours et par conséquent presque inconnus...

Ainsi en est-il de "goule", "papule", "scion" collectés dans un simple dictionnaire. Alors, avant de regarder la définition du dictionnaire, il est parfois intéressant d'en inventer une !

Goule : visage plutôt désagréable ?  
(en réalité, il s'agit d'une espèce de vampire)

Papule : il doit s'agir d'un petit pape !  
(en fait, c'est une lésion de la peau...)

Scion : c'est sûrement quelqu'un d'embêtant !  
(pas de chance, il s'agit d'un simple bourgeon...)

Il suffit de laisser aller son imagination et de capter les images que le mot-mystère évoque en nous...

Un autre exercice curieux consiste à donner de nouvelles définitions à des mots très connus.

Ainsi

un coquelicot ne sera plus cette jolie petite fleur des champs mais deviendra un tout petit

coq ; l'infanterie : un magasin pour enfants ;

un dindon : une grosse cloche ;

la répercussion : un gros tambour ;

un renégat : un petit garçon qui s'appelle René...

Vous pouvez y aller. Dans ce domaine, l'imagination n'a pas de limites !

---

## L'écriture abécédaire

*Alors, Béatrice crut devoir emporter fiévreusement Guy. Heureusement, il jouait: Képi, légos, machines n'occupaient plus que raisonnablement sa tanière (un vieux wallon xénophobe y zézayait).*

Chacun des mots de cette phrase commence par une lettre dans l'ordre de l'alphabet. C'est relativement facile pour toutes les lettres sauf pour "k" (il n'existe que 190 mots courants commençant par k), pour "w" (50 mots), "x" (40 mots), "y" (40 mots), "z" (130 mots). Ces trois dernières lettres sont particulièrement difficiles vu qu'elles se suivent !

Vous pouvez aussi :

- tirer au sort quelques lettres de l'alphabet puis écrire une phrase dont les mots commenceront par ces lettres dans l'ordre où elles ont été tirées ;
- vous obliger à écrire une phrase suivant l'alphabet doublé ou triplé :

*Arthur Amadou, bêtement bohème, compulsait couramment des dictionnaires en empruntant fort fiévreusement...*

---

## Les enchaînements

Qui n'a pas chantonné : *Marabout, bout de ficelle, selle de cheval, valet de ferme, etc. ?*

Les enchaînements peuvent faire l'objet de jeux à deux ou à plusieurs :

- le premier propose un mot ;
- le deuxième doit dire un nouveau mot commençant par la dernière syllabe (prise phonétiquement) du premier
- le troisième continue et ainsi de suite ;
- perd un point celui ou celle qui est incapable de continuer la chaîne.

Le jeu sera facilité si l'on autorise l'usage d'un dictionnaire.

Le jeu sera "corsé" si l'on exige le respect de l'orthographe de la dernière syllabe.

---

## Les lipogrammes

*Le temps est merveilleux aujourd'hui, n'est-ce pas ?*

Cette phrase vous paraît-elle bizarre ? Non ? Et pourtant il s'agit là d'un lipogramme en "q", en "b", en "f", en "g", en "k", en "w", en "y" et en "z". Compris ? Cette phrase ne contient aucun "q", "b", "f", "g", "k", "w", "y" ni "z".

Il s'agit tout simplement de s'obliger à écrire une phrase, un petit texte en n'utilisant pas certaines lettres.

Voici un lipogramme en "a" :

*Bonjour, comment vous nommez-vous ?*

---

## La littérature définitionnelle

Comment expliquer un mot sinon en regardant sa définition au dictionnaire ?

Mais qu'est-ce que ça donne quand on applique cette idée à tous les mots ?

Ainsi pour expliquer la phrase :

*L'enfant lit un livre.*

on cherche la définition du mot "enfant", du mot "lire" et du mot "livre" au dictionnaire et on obtient :

*Le garçon ou la fille de moins de treize ou quatorze ans prend connaissance du contenu d'un assemblage de feuilles imprimées réunies en un volume relié.*

Et on peut continuer: chercher de nouveau la définition de "garçon", "fille", "prendre connaissance", etc. de la phrase obtenue et en créer une nouvelle. Vous pouvez aussi vous amuser à jouer aux devinettes. Par exemple, proposer cette phrase à vos amis et leur demander ce qu'elle veut dire :

*L'organe reproducteur des végétaux de l'embranchement des phanérogames est dans un récipient de forme variable et servant à des usages divers.<sup>1</sup>*

---

<sup>1</sup> Réponse : La fleur est dans le vase.

## Les mots à rallonge

Les métagrammes (voir ce jeu) proposent de changer à chaque fois une lettre du mot de départ.

Les mots à rallonge proposent d'ajouter à chaque fois une lettre à celle de départ pour former des mots :

B  
BU  
BUS  
BUSE  
BUSER  
BUSERA  
ABUSERA

A  
AS  
CAS  
CASE  
CASER  
CASERA  
CASERAS

D  
DU  
DUR  
DURE  
DURER  
DURERA  
DURERAS

---

## Les mots-valises

S'agit-il de mettre des mots dans une valise ?

Non, pas vraiment !

Il s'agit de créer un nouveau mot composé de deux mots connus ou, plus exactement, de choisir deux mots existants et de les "marier" de telle façon qu'ils en forment un nouveau, insolite, amusant :

Un *éléphant* sera ainsi un animal qui se trompe parfois mais qui est toujours très sincère.  
(*éléphant - franc*)

Une *coussine* deviendra une petite fille de la famille sur laquelle on adore piquer un petit somme.

Un *journal* n'apporte que de mauvaises nouvelles !

Dans votre école, il y a peut-être une *institutriste* ? C'est une enseignante qui n'a vraiment pas le moral.

Vous voyez, c'est simple, un peu d'imagination, deux mots à combiner et voilà des mots-valises.

## Liste de sites Internet intéressants – à consulter !

### Le grand atelier des petits poètes

<http://www.ac-nancy-metz.fr/petitspoetes/>

Vous trouverez sur ce site plein d'idées pour créer des poèmes amusants avec vos élèves  
Par rapport au thème « le Chant des villes », inspirez vous des calligrammes ...  
... pourquoi pas un poème en forme de maison, de temple, d'immeuble ... !  
Aussi vous y trouverez beaucoup d'autres liens pour de plus amples exemples de poésie.

### Dossier de jeux poétiques

<http://www.primecole.com/poesie.html>

Ce site est particulièrement intéressant car il vous permet de télécharger des dossiers de présentation de jeux poétique – notamment, le dossier création poétique et celui des documents pratiques – documents INDISPENSABLES ! ... et qui vous seront d'une grande aide pour mieux développer vos ateliers d'écriture créative dans vos classes.

### Pourquoi et comment introduire la poésie en classe de FLE ?

[http://www.francparler.org/parcours/poesie\\_pourquoi.htm](http://www.francparler.org/parcours/poesie_pourquoi.htm)

Vous y découvrirez un dossier TRES COMPLET sur l'utilisation de la poésie en classe de FLE, avec des liens Internet qui vous permettront de découvrir des sites élaborés par des professeurs et élèves d'écoles françaises, utilisant la poésie comme moyen d'expression écrit. A ne pas manquer ...

### La poésie à l'école

<http://eduscol.education.fr/D0102/dossier-poesie.htm>

Ce site est principalement destiné à des professeurs de français langue maternelle mais le dossier poésie (téléchargeable) est vraiment passionnant et vous donnera un large horizon de ce que la poésie implique en terme de développement chez l'enfant.

### Encore des ressources

<http://www.fle.fr/ressources/expresecrite.html>

L'incontournable site [www.fle.fr](http://www.fle.fr) vous propose des dossiers intéressants sur l'animation d'ateliers d'écriture et encore bien d'autres liens qui vous permettront de compléter votre formation en ligne ...

Bonne navigation ... !

## Quelques pistes pour travailler sur le thème : LETTRE D'AMOUR

📖 Faire plusieurs groupes dans la classe et donner 5 minutes pour que chaque groupe puisse trouver le plus de mots possibles sur le thème. Le groupe qui trouve le plus de mots a gagné !

Ex : La lettre

= un message, une missive, une correspondance, des mots

L'amour

= un sentiment, l'affection, le romantisme, la tendresse

📖 Ecrire en acrostiche AMOUR

Trouvez un adjectif qui décrit ce sentiment

Ex :       A comme Attachement  
              M comme Mutuel  
              O comme Ouverture  
              U comme Union  
              R comme Rire

📖 Quelques proverbes pour vous inspirer et libérer votre imagination ...

*L'amour est aveugle*

*Le cœur a ses raisons que la raison ne connaît pas*

*Vivre d'amour et d'eau fraîche*

*Aimer à perdre la raison*

📖 Ecrire un poème calligramme en forme de cœur, de rose, de bague ...

📖 Deux personnes écrivent un poème comme un duo en chanson

1<sup>ère</sup> personne : je t'aime

2<sup>ème</sup> personne : je ne t'aime pas

📖 Inspirez-vous des paroles des chansons suivantes :

Ne me quitte pas, <http://www.paroles.net/chansons/18952.htm>

Chère Amie, <http://www.paroles.net/chansons/12826.htm>

L'hymne à l'amour, <http://www.paroles.net/chansons/10001.htm>

La foule, <http://www.paroles.net/chansons/15217.htm>

Savoir Aimer, <http://www.paroles.net/chansons/21631.htm>